



N° 5      PRINTEMPS      1968

# étraves

OFFICE MUNICIPAL de la CULTURE et des ARTS

*W. Schickel*

# étraves

OFFICE MUNICIPAL de la CULTURE et des ARTS

**BULLETIN de l'OFFICE  
MUNICIPAL  
de la CULTURE et des  
ARTS de LA SEYNE/mer**

**Rédaction, Publicité**

**Hôtel de Ville**

**83 La Seyne s/mer**

**Tel: 94-88-03, 04, 05, 06**

La couverture  
de ce N° 5  
a été  
dessinée  
par  
le peintre  
EISENSCHITZ .



**PHOTOS : 19, 30, 31 : Chabert .  
13: YAN . les autres : Miclo .**

**Ets P. GORY**

DEJA PRET POUR LA

9 et 11, Cours Louis-Blanc

**LA SEYNE**

Téléphone : 94-83-08

**TELEVISION COULEUR**

avec Laboratoire Ultra Moderne

DEPANNAGE TOUTES MARQUES

**Technique et Élégance  
à l'heure spatiale**



**clarville**

TECHNIQUE

*cf*

PRINTEMPS N° 5

## sommaire

Le Xème mois  
des Arts ..... 3

L'exposition des peintres  
Claire BERTRAND et  
Willy EISENSCHITZ est  
la première manifestation  
du Xème mois des Arts du  
24 février au 3 mars  
..... 4 à 10

Un grand romantique  
français :  
Hector BERLIOZ, confé-  
rence le 7 mars... 11 et 12

J. M. F. : l'Orchestre de  
Chambre de Toulouse le  
14 mars ..... 13 et 14

La musique des Equipages  
de la Flotte et la Chorale  
à Cœur Joie le 16 mars  
..... 15 à 17

Prochaines manifestations  
Salle des Fêtes..... 20

Ce que sera notre Musée  
naval, historique et local  
par M. Alex PEIRE, Ad-  
joint au Maire, de l'Acadé-  
mie du Var..... 21 à 25

Palmarés du mois des  
ARTS..... 26

3° Grand prix international  
de sculpture de l'Île de  
Bendor et prochaines con-  
férences( Fondation Paul  
RICARD)..... 27 et 28

Conférences de M. M. Si-  
mon LANTIERI et Jean  
PINSON à la Société Mé-  
diterranéenne de Philoso-  
phie ..... 29 et 30

Conférence aux Amis de La  
Seyne : Le commandement  
des galères de Provence  
pendant la Guerre de 30  
ans..... 31

Fraiche et Joyeuse  
poème de A.HELDEY... 32

La saison touristique aux  
Loisirs et sports... 33 et 34

**Editions Miclo** 

LA SEYNE

Le Directeur de la Publication :  
M. Jean RAVOUX "Plein Soleil"  
quartier Daniel - La Seyne/mer.

# Henri ZAYAN

---

*Du samedi 27 avril au jeudi 16 mai se tiendra dans la salle des fêtes, l'exposition du peintre Henri ZAYAN dont l'œuvre a été appréciée par nos confrères de la presse Marseillaise.*

*Henri ZAYAN est également un sculpteur, on lui doit en particulier le mémorial des réfugiés rapatriés d'Outre-Mer, érigé dans le nouveau cimetière de La Ciotat.*



*Le personnage principal du mémorial sculpté et construit dans le cuivre, le laiton et le marbre.*



*Le peintre Henri ZAYAN.*

**MORELLI Jacques**  
CHAUSSURES & CREPINS \*  
3 Rue Franchi Pani-La Seyne -

ORG 8714  
**TOTAL**

**TOTAL**

*ce sont des produits de la  
Compagnie Française de Raffinage  
la plus importante  
entreprise française de raffinage*

PRODUITS  
**TOTAL**  
QUALITÉ  
FRANÇAISE

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE MENUISERIE

**ROUX PERE & FILS**

TÉLÉPHONE 94-81-48

RUE JACQUES-LAURENT  
LA SEYNE-SUR-MER (Var)

ENTREPRISE DE  
MENUISERIE **PRINA CERAI**

AGENCEMENT  
DE MAGASINS

*7, Avenue Général-Pruneau*

**TOULON**

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BATIMENT  
ET TRAVAUX PUBLICS

**PES & C<sup>IE</sup> S. A.**

ROUTE DES SABLETTES

TÉL. (94) 94.83.68  
83 - LA SEYNE-S-MER

"LES PHARMACIENS DE LA SEYNE VOUS  
OFFRENT LEURS MEILLEURS SERVICES  
DE JOUR COMME DE NUIT"

# X° MOIS des ARTS

~•~

Du 24 février au 23 mars 1968

ORGANISE PAR LE COMITE PERMANENT DES FETES LOCALES

SALLE des FETES de l'HOTEL de VILLE

## 24 février au 3 mars

Exposition de Peinture  
Willy EISENSCHITZ , Claire BERTRAND.

## 7 mars (17 h 30)

"BERLIOZ"  
Conférence audio-visuelle par  
M. Georges FAVRE, Inspecteur  
Général de l'Instruction Publique.

## 14 mars (17 h 30)

Sous l'égide des Jeunesses Musicales de  
France :  
CONCERT par l'ORCHESTRE de CHAMBRE  
de TOULOUSE  
Direction : Louis AURIACOMBE.

## 16 mars (21 h 15)

CONCERT par LA MUSIQUE DES EQUIPAGES  
DE LA FLOTTE  
sous la direction de son Chef : le Commandant  
MAILLOT et  
LA CHORALE "A CŒUR JOIE-CLAIR MATIN"  
Président : M. TISCORNIA

## 23 mars (17 h 30)

"L'INFORMATION DANS LE MONDE MODERNE"  
Conférence  
par Claude DARGET

La première manifestation du X<sup>me</sup> mois des Arts est une exposition des peintures de Claire Bertrand et Willy Eizenschitz, dont les œuvres ont souvent été remarquées en France et à l'étranger. Plusieurs d'entre elles ont été acquises par l'Etat et par les musées de Paris ou de province. Certaines, d'Eizenschitz, se trouvent au British Museum, au Jeu de Paume, au musée de Honolulu, à Bristol, à Santiago-de-Chili. Claire Bertrand a, en outre, obtenu le grand prix du Festival de Toulon en 1958 pour un très beau paysage, "Puerto de la Selva".

De 1922 à 1967, Eizenschitz a fait une trentaine d'expositions particulières, Claire Bertrand une quinzaine. Ils ont, l'un et l'autre, participé à de nombreux salons. Ils ont, l'un et l'autre, retenu l'attention des critiques et d'écrivains, tels Aldous Huxley, André Salmon, Jean Giono.

L'exposition des peintres Claire Bertrand et Willy Eizenschitz est la première manifestation du X<sup>e</sup> mois des Arts....

du 24 Février  
au 3 Mars

★

## Henri TILLY

3, RUE HOCHÉ

LA SEYNE-SUR-MER (Var) — TELEPHONE : 94.83.69

Assurances  
" LA FONCIÈRE "

ACCIDENTS — AUTOS — VOL  
INCENDIE — VIE  
— CHIRURGICALE —  
CREDIT AUTOMOBILE

HORTICULTURE

PEPINIERES

Création de parcs et jardins  
- Location de végétaux -

Plans et Devis  
Sur Demande

Etablissements Horticoles

**YVES GUYOMAR**

Ingénieur Agronome

18, Avenue des Routes  
TOULON

Telephone : 58-69

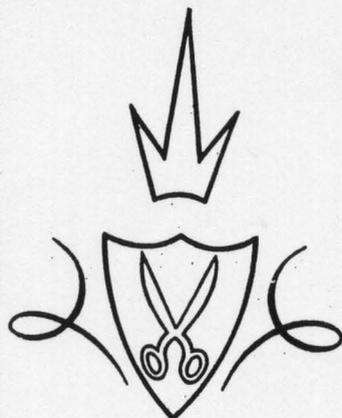
★ Ils ont parfois exposé ensemble, mais c'est la première fois que leur réunion revêt autant d'importance. Le nombre des peintures, aquarelles et dessins permettra à l'amateur de se faire une juste idée de la bonne peinture et de mesurer la puissance créatrice et, dans la plénitude, le talent de ces deux artistes.

Willy Einsenschitz, alors âgé de 25 ans, épouse, en 1914, une jeune fille qui fréquente, comme lui, l'Académie Julian et "La Grande Chaumière" depuis plusieurs années : Claire Bertrand, dont le père est alors membre de l'institut. Autrichien de

naissance (il sera naturalisé en 1935), Willy Einsenschitz est interné, puis autorisé à résider en Suisse. Le couple revient à Paris en 1920 et s'installe définitivement, en 1927, à La Valette du Var, où il habite encore.

Leur fille aînée, née en 1915, Evelyne Marc est un peintre abstrait bien connu depuis sa participation au salon des "Réalités Nouvelles", dont Olive Tamari était alors un des animateurs et au salon "Comparaisons" (1953-1955). En 1959, elle a obtenu le prix de la Tour Royale, à Toulon. Elle expose régulièrement, à Paris principalement.

★



**Couston**

**Bayard**

**Le Vêtement de classe à la portée de tous**  
**Sur le Port - LA SEYNE**

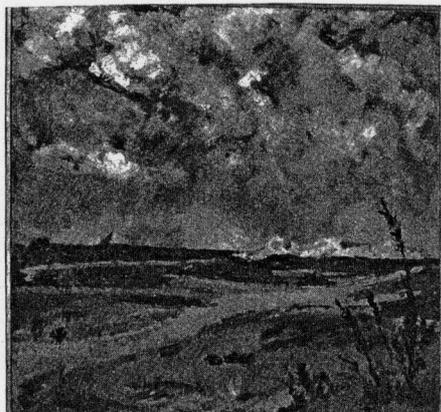
★ *L'union de Claire Bertrand et de Willy Eizenschitz a permis à chacun d'eux de développer, d'une manière originale, sa personnalité créatrice. Il serait intéressant de caractériser l'une et l'autre.*

*Willy Eizenschitz penserait davantage sa peinture, mais, la structure une fois décidée, il laisse jouer une imagination proprement picturale*

*très riche, très nuancée, d'une invention raffinée. C'est peut-être cela qu'ils ont en commun : un raffinement dans la force expressive.*

*Bornons-nous à voir en Claire Bertrand plus de fougue et une prédilection pour le chromatisme, ce mot évoquant aussi bien la musique que la peinture, qu'elle exprime selon une palette frémissant de sensibilité.*

## TOILES EXPOSEES PAR WILLY EISENSCHITZ



**l' Espiguette**  
1967

\* \* \* \*

### LANGUEDOC

- 1 Canal du Midi
- 2 Le Grau du Roi
- 3 Chantier naval
- 4 Etang à l'Espiguette
- 5 Etang
- 6 Le grand ciel sur la lande
- 7 Paysage de dunes
- 8 Etang dans les dunes
- 9 Etang au phare
- 10 Etang aux roseaux
- 11 Les bancs de sable
- 12 Etang à Carnon
- 13 Cabanon sur l'eau
- 14 L'étang de Bages
- 15 L'étang de Bages
- 16 Génissan

## ALEXANDRE BENEDETTI

BATIMENT ET TRAVAUX PUBLICS



33. AVENUE FRÉDÉRIC MISTRAL



TÉL. : 948.799

LA SEYNE-S-MER (VAR)

★

ALPILLES

- 17 Le buisson ardent
- 18 Rochers blancs
- 19 Oliviers et vignes

ILE du LEVANT

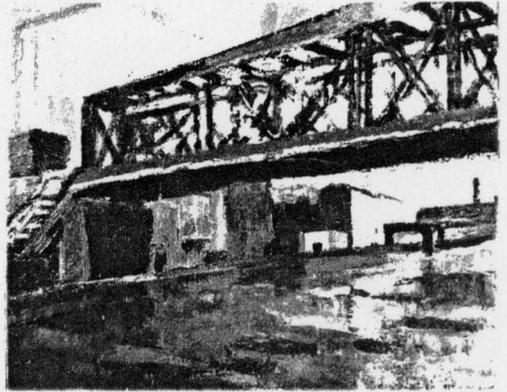
- 20 Figure dans les rochers
- 21 Figure dans les bois
- 22 Le modèle endormi

PARIS

- 23 Le pont sur le canal
- 24 Canal Saint Martin
- 25 Saint Sulpice

IBIZA

- 26 En vue d'Ibiza
- 27 Colline aux cyprès
- 28 Santa Eulalia
- 29 Le vallon aux pierres
- 30 Amandiers
- 31 L'amandier dans les rochers
- 32 Montée à l'église
- 33 Aux salins
- 34 La baie rouge
- 35 Dans la colline
- 36 Vue sur les îles



Le canal St Martin à Paris



Amandiers à Ibiza

★

**BOIS de FRANCE**7 Place d'Armes  
TOULON43 rue Denfert Rochereau  
LA SEYNE

**Bricoleurs:Faites le vous même**  
Avec le bois découpé à vos mesures  
TOUS LES MATERIAUX MODERNES



INTERIEURS

- 37 La chaise du cabanon
- 38 La table de cuisine
- 39 Plat aux raisins
- 40 Paysage marin

Aquarelles et Pastels

**TOILES EXPOSEES  
PAR CLAIRE BERTRAND**

IBIZA

- 1 Le port
- 2 La route
- 3 Entrée de village
- 4 Village sur la colline
- 5 l'église blanche
- 6 La mer
- 7 La mer, le soir
- 8 Le quai
- 9 Lande Baléares
- 10 La baie
- 11 Rivage

LE GARD

- 12 Paysage de Camargue
- 13 Le vallon
- 14 Village des Angles
- 15 Rochefort-du-Gard
- 16 Camargue



L'écrivain Cilette OFAIRE

OUTILLAGES

ECHELLES

**FABRIQUE DE COULEURS**

BLANCS BROYÉS - VERNIS - MASTICS

FONDÉE EN 1883

COMPRESSEURS

**ETS VICTOR CONTENT**

37 A 41, AVENUE ÉMILE ZOLA

83 - LA SEYNE-SUR-MER

TÉLÉPHONE (94) 94-80-06

★

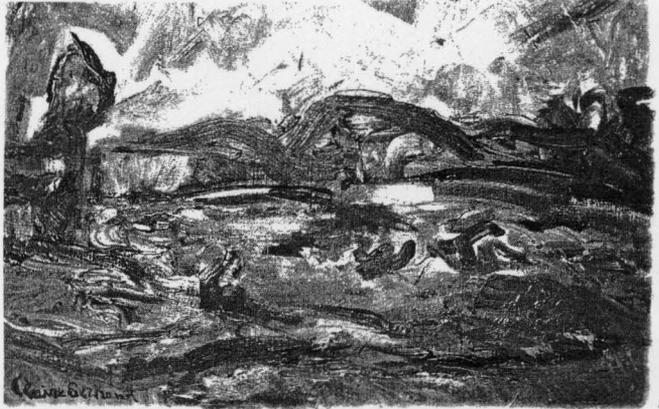
★



Portrait de la mère  
de l'Artiste

FENETRES

- 17 Fenêtre d'automne
- 18 Fenêtre le soir
- 19 Fenêtre au printemps
- 20 La maison d'en face



Paysage des  
Baléares



**E<sup>TS</sup> POCH ET C<sup>IE</sup>**

CHARPENTE · FERRONNERIE · ALUMINIUM

DISTRIBUTEUR AGRÉÉ



Tel. 98 02 34

Zone Industrielle - LA VALETTE

**Etablissements**

**K.V.A.**

2<sup>e</sup> Rue Nicolas Laugier  
TOULON (Var)

Tel. (94) 92-27 18

*Tout ce qui concerne l'Electricité*

LUMIÈRE · FORCE · NEON

INSTALLATIONS · RÉPARATIONS · HAUTE TENSION

**ASPHALTAGE**

**TRAVAUX PUBLICS**

**Gh. Gouadou**

PONT DU SUVE / LA GARDE / VAR  
TÉL 9251-48 / CCP MARSEILLE 351-78

**TARMACADAM**

BÉTONS BITUMINEUX  
SABLES ENROBÉS

**REVÊTEMENTS**

DE ROUTES ET DE CHAUSSÉES  
PAR TOUS PROCÉDÉS MODERNES

★

FLEURS

- 21 Le vase de verre
- 22 Vase au coquelicot
- 23 Bégonias
- 24 Bouquet sur fond
- 25 Intérieur
- 26 Tulipes sur fond vert
- 27 Fleurs des champs
- 28 Anémones sur fond rouge
- 29 Le vase de grès
- 30 Marguerites

PORTRAITS

- 31 Portrait de Cilette OFAIRE, écrivain  
née en 1891, décédée à Sanary en 1964
- 32 L'enfant lisant
- 33 Evelyne MARC
- 34 La mère de Willy EISENCHCHITZ
- 35 Portrait de M. J. M
- 36 Portrait de M. S. B.
- 37 Etude pour un portrait
- 38 Le jeune garçon
- 39 L'enfant noir
- 40 Portrait de jeune femme

Lavis , aquarelles



Fleurs au verre vert

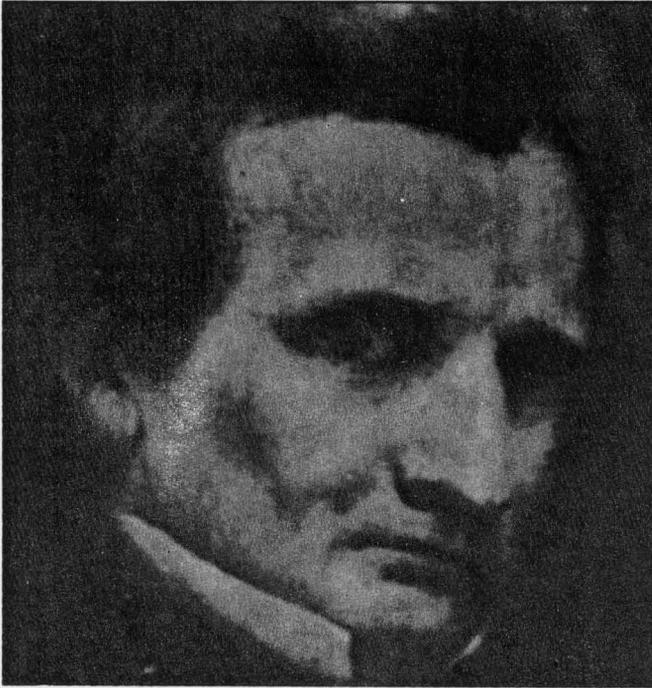
**Pharmacie ARMAND**

Fondée en 1853

14, Rue Cyrus-Hugues et Angle Place du Marché  
LA SEYNE-SUR-MER — TELEPHONE : 94.80.61



**T O U T** pour votre Santé et votre Hygiène



## 7 Mars Berlioz

Conférence  
audio-visuelle  
par M. Georges FAVRE

*Un grand romantique français*  
**HECTOR BERLIOZ**

*La grande figure d'Hector Berlioz domine toute la musique française du XIXe siècle.*

*Né à la Côte-Saint-André (Isère), le 11 décembre 1803, Hector Berlioz vient de Paris en 1821, où il s'inscrit à la Faculté de Médecine. Mais attiré par le Conservatoire-en dépit de la volonté de son père, docteur, qui ne*

*veut entendre parler de carrière artistique-il travaille la composition avec Lesueur, et se consacre entièrement à la musique. Etudiant turbulent et révolutionnaire, sans cesse en lutte contre l'académisme et la routine, d'une énergie et d'une volonté peu commune, il obtient le Grand Prix de ROME en 1830, avec sa cantate Sardanapale. Cette même année, en pleine fièvre romantique, il écrit sa Sym-★*

### OPTIQUE HOCHÉ

3, Avenue Hoche - 83 - LA SEYNE-SUR-MER

MUTUELLES .

F. C. M. - MARINE

POLICE - E. D. F.

A. M. G. - M. G. E. N.

TRAVAILLEURS VARIOIS .

**A. BARROSO**

Opticien - Spécialiste  
Agréé par l'Etat

★ *phonie Fantastique*, puis après son séjour à la villa Médicis, donne successivement *Harold en Italie*, symphonie pour alto et orchestre (1834), *La Grande Messe des Morts* (Requiem), en 1837, *Benvenuto Cellini*, opéra en trois actes - qui subit un injuste échec en 1838 - *Roméo et Juliette*, symphonie dramatique avec chœurs, d'après Shakespeare (1839).

Marié à l'actrice anglaise Henriette Smithson, il mène une existence difficile et agitée. Pour vivre, il devient critique musical du *Journal des Débats*, entreprend de longues tournées à travers l'Allemagne, l'Autriche, la Russie, où il fait applaudir ses œuvres, jugées trop audacieuses et incompréhensibles par le public français. Reprenant en 1846 les *Huit Scènes de Faust*, d'après Goethe, écrites dans sa jeunesse - en 1828 - il compose sa *Damnation de Faust*, mais qui ne peut vaincre l'indifférence et l'hostilité des mélomanes de la capitale. L'œuvre disparaît après deux représentations. " Rien dans ma carrière d'artiste ne m'a plus profondément blessé", écrit-il.

L'oratorio *L'Enfance du Christ* (1854), l'opéra-comique en deux actes, *Béatrice et Bénédict*, d'après Shakespeare, représenté à Bade en 1862, puis

*Les Troyens*, grande fresque dramatique en deux parties, inspirée de Virgile - d'une hardiesse de conception qui en empêche la création intégrale - marquent les dernières étapes de sa production. Malgré son élection à l'Institut en 1856, et la notoriété qui commence à venir, ses dernières années, assombries par la maladie et les deuils, se passent dans la désespérance et le découragement. Il meurt à Paris le 8 mars 1869.

M. Georges FAVRE



Son œuvre reflète sa vie. Sa musique constitue en quelque sorte son véritable journal intime ; Tous les traits de son caractère, la violence de sa nature, la véhémence de ses passions, en même temps que son sens de la grandeur vont se retrouver dans les quelques pages qui illustrent cet exposé : *Les Nuits d'Été*, mélodies pour chant et piano, fragment de la symphonie dramatique *Roméo et Juliette*, mouvement de la suite d'orchestre *Harold en Italie*, et enfin scène extraite de la plus célèbre des partitions du grand romantique, *la Damnation de Faust*.

COURS COMMERCIAL  
**le Mistrzal**  
 3 Rue Louis Blanqui  
 LA SEYNE Tél. 94.87.58

AGRÉÉ PAR LE  
 MINISTÈRE  
 DE  
 L'ÉDUCATION  
 NATIONALE

Inscriptions  
 Toute l'Année

COURS DU SOIR et ETUDES SURVEILLÉES

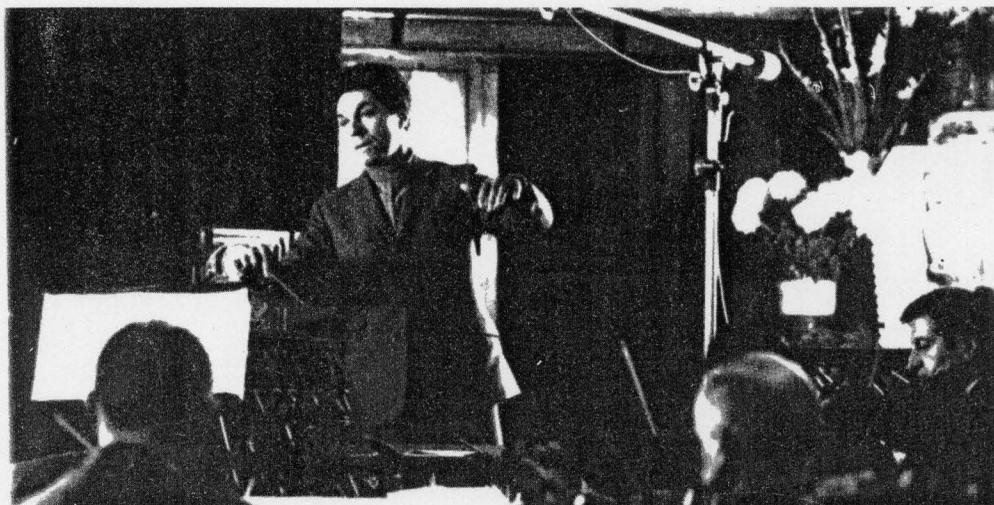
MOIS DES ARTS et JEUNESSES MUSICALES  
de FRANCE

**14 Mars**

## L'orchestre de **CHAMBRE DE TOULOUSE**

*Comme les deux années précédentes le dernier concert des Jeunesses Musicales sera incorporé dans "le Mois des Arts". Ainsi se manifeste le souci qui anime la Municipalité d'apporter son soutien aux associations culturelles, et de fournir au public seynois des manifestations de haute qualité.*

*Car le concert qui nous est proposé de la sorte le 14 mars sera certainement un régal pour les mélomanes, si l'on tient compte à la fois de la réputation acquise par la formation qui l'exécutera du programme prévu. La formation, c'est l'Orchestre de Chambre de Toulouse, de renommée internationale.*



à votre service les magasins

**GAUDIN**

**QUINCAILLERIE-ÉLECTRICITÉ**

8, Rue Carvin

35, Rue Franchipani - Tél 94.83.29

**CONFORT MÉNAGER**

3, Place Martel-Esprit

5, Bd Jean-Jaurès - Tél 94.86.95

**Spécialités "Frigidaire le Vrai"**

12, Rue Franchipani

LA SEYNE-SUR-MER

★

★ Créé au début de 1953, sous l'impulsion de Louis Auriacombe, qui le dirige toujours, et avec la collaboration de treize musiciens, instrumentistes à cordes appartenant à l'O. R. T. F. le groupement s'était d'abord proposé fort modestement, de doter la ville de Toulouse d'une formation homogène de musique de chambre, qui lui manquait, et de participer, de surcroît, à l'effort de décentralisation entrepris de cette époque en province, au moins dans le domaine artistique.

Dès l'année suivante, l'orchestre organisait, à Toulouse même, un cycle de concerts, et des tournées J. M. F. le font connaître dans de nombreuses autres villes. En 1955, un concert à Paris, salué par les éloges unanimes de la critique, constitue pour la jeune formation un encouragement déterminant. Depuis lors, elle n'a cessé de se manifester, avec un succès croissant, dans de nombreuses tournées, tant en France qu'à l'étranger : Belgique, Allemagne, Suisse, Péninsule Ibérique, participant en outre à tous les grands festivals régionaux.

L'Orchestre de Chambre de Toulouse rentre d'une grande tournée de trois semaines en U. R. S. S. qui l'a conduit successivement à Moscou, Léningrad, Riga, Minsk, etc. . .

La revue "Arts" écrit, le 2 novembre 1965 : "La précision, l'élégance du phrasé, le raffinement des nuances, obtenus par Louis Auriacombe et ses musiciens pourraient être donnés en exemple de ce que l'on peut obtenir à force d'amour de l'art". Et voici ce que dit le "Sud-Ouest", de Bordeaux, à propos de la récente tournée en U. R. S. S. : "L'Orchestre de Chambre de Toulouse a remporté un vif succès pour son premier concert dans la grande salle du Conservatoire de

Moscou. Quinze cents personnes, dont l'Ambassadeur de France et Mme Wormser on si vivement applaudi Louis Auriacombe et ses musiciens que ceux-ci furent obligés de jouer quatre rappels et de venir saluer encore plusieurs fois la salle qui, toute entière debout, les acclamait".

C'est ainsi la même unanimité dans l'éloge que l'on retrouve sous la plume de tous les critiques autorisés, tant à Paris qu'en province.

Telle est donc le solide et excellent orchestre que nous aurons le rare et délicat plaisir d'applaudir le 14 mars, dans un programme qui ne nous est indiqué jusqu'alors qu'à titre de projet, mais qui a cependant les plus fortes chances de demeurer le suivant : En première partie, le très beau "Concerto grosse en Ré mineur, Opus 3, n° 11" de Vivaldi, sera suivi du célèbre et splendide "Concerto pour deux violons", de Jean-Sébastien Bach.

La seconde partie débutera par le Ricercare à six voix, intitulé "l'Offrande Musicale" de Jean-Sébastien Bach, puis nous sera offerte "l'Ode Funèbre", pour alto, de Hindemith, sans doute l'un des plus beaux morceaux qui ait été écrit pour ce délicat instrument. Pour terminer, l'Orchestre de Chambre de Toulouse nous proposera la "Sérénade Nocturne", de Mozart, que tous les mélomanes apprécieraient sans se lasser.

Il n'est pas douteux qu'une formation et un programme de cette qualité feront, dans la Salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville, le plein des grands jours. Ajoutons, étant donné que le concert est intégré, comme nous l'avons signalé plus haut, dans le "Mois des Arts", il ne sera pas nécessaire d'être adhérent des Jeunesses Musicales pour y assister.

A. L. D.

## 16 mars: LA MUSIQUE DES EQUIPAGES DE LA FLOTTE ET SON CHEF : JEAN MAILLOT

La Musique des Equipages de la Flotte est la plus ancienne musique militaire de France puisque depuis 1827 elle séjourne à Toulon. C'est un excellent orchestre d'harmonie qui se place au premier rang des ensembles d'instruments à vent avec la Musique de la Garde Républicaine et la Musique de l'Air qui sont à Paris.

Chaque année elle prête son concours au Festival de Toulon et y donne notamment un concert d'œuvres originales pour instruments à vent écrites par les plus grands maîtres de la musique de tous les temps. Ces œuvres sont rarement jouées, sinon pas du tout, aussi ce concert donne au Festival de Toulon un caractère unique parmi les festivals européens.

Le commandant Jean MAILLOT est chef de la Musique de la Flotte de Toulon depuis 1948 et il lui a donné cette qualité musicale qui assure son succès dans les concerts qu'elle donne en Europe.

Le commandant Jean MAILLOT a donné plusieurs de ses œuvres en première audition au Festival de Toulon, avant de les faire entendre en France et à l'étranger. Citons notamment : « Les Iles sous le vent », « Dixtuor pour instruments à vent », « Récitatif à la mémoire de Schoenberg », « Nocturne », etc. Cette année il nous offre une œuvre beaucoup plus importante, qui retiendra sûrement l'attention des mélomanes par sa puissance d'évocation.

### LA CHORALE « A CŒUR JOIE - CLAIR MATIN »

Créée en 1948 par Georges PROST, et successivement dirigée par Pierre JARRY, Claude PATAU et Fred GAILLARD, la Chorale « CLAIR MATIN » de Toulon est placée depuis dix ans sous la direction de Henri TISCORNIA, responsable régional de « A CŒUR JOIE » pour la Côte d'Azur. Elle groupe, actuellement, 120 choristes.

Chaque année, « CLAIR MATIN » organise des concerts spirituels à Toulon et dans ses environs et un concert profane à Toulon. Elle a participé aux concours internationaux d'AREZZO, en 1958, où elle a été classée 10<sup>e</sup>, et de LILLE, en 1962, où elle a été classée 7<sup>e</sup>.

La chorale « A CŒUR JOIE - CLAIR MATIN » a donné de nombreux concerts en Italie, en Suisse, en Allemagne. Deux concerts, à Cologne et à Berlin ont été radiodiffusés. Tout récemment, elle a obtenu un très grand succès à Mannheim.

PLOMBERIE - ZINGUERIE - SANITAIRE - CHAUFFAGE CENTRAL - AIR CONDITIONNÉ

### Entreprise FURINA

Société Anonyme au Capital de 45.000,00 Francs

22, Rue Michel-de-Bourges, 22

83 - TOULON R.C. TOULON 00 B 151

Tél. (94) 92.68.91 & (94) 92.68.92



SERRURERIE FERRONNERIE

### Eugène CHABAUD

Constructions Métalliques

Soudure Autogène et Electrique

23, Rue Oswald-Laroque

Quatre Chemins des Routes

TOULON (Var)

Distributeur en GROS

### CHIBAUDO & C<sup>ie</sup>

12, Av. Joseph-Gasquet  
TOULON

fournitures  
épiceries  
et collectivités

TÉLÉPHONE  
92.16.74

# Programme

## *Par la Musique des Equipages de la Flotte*

- 1° - *Toccata et Fugue en Ré mineur* J. S. BACH

## *Par le Chorale A CŒUR JOIE*

- 2° - *Suscipe Hostiam* PALESTRINA  
●3° - *Jubilate Deo* HANDL  
●4° - *Zion spricht (5 VM)* SCHEIN

## *Par la Musique des Equipages de la Flotte*

- 5° - *Rédemption* C. FRANCK

## *Par la Musique des Equipages de la Flotte et la Chorale A CŒUR JOIE*

- 6° - *Haut les Cœurs* BACH  
●7° - *Final de la Passion selon St JEAN* BACH  
●8° - *Laudate* AICHINGER  
●9° - *Cantate "Air de la Sagesse"* J. MAILLOT

*Cantate sur des paroles extraites de la Bible*

*Livres des Proverbes*

*Musique de Jean MAILLOT*

**SOLISTES :**

*Jean Louis BARIZIO , Ténor*

*Régine Salmon DUVAL ; Soprano*

*Jacques ROCHARD, Baryton*

*La Chorale A CŒUR JOIE CLAIR MATIN*

*Jacqueline GAUTHIER-LEAU-MONTERRAIN Harpiste*

*Monique TOUMSAIN , Organiste*

**LA MUSIQUE DES EQUIPAGES DE LA FLOTTE**

1. — C'est à vous, Hommes, que je crie, et c'est aux enfants des hommes que ma voix s'adresse. Vous, simples, apprenez ce qu'est la Prudence, et Vous insensés, acquérez l'intelligence. Ecoutez-moi, car je vais vous dire de grandes choses, et mes lèvres s'ouvriront pour annoncer ce qui est juste. Moi, qui suis la Sagesse, j'habite avec la Prudence et je possède la science et la réflexion. Je déteste l'insolence et l'orgueil, c'est à Moi qu'appartiennent le Conseil et l'Equité, à Moi l'intelligence, à Moi la force.

2. — Les Rois règnent par Moi ; les Princes commandent par Moi : j'aime ceux qui m'aiment et ceux qui me cherchent avec empressement me trouveront. Les richesses et la gloire sont avec Moi, et la magnificence et la justice. Car les fruits que je porte sont plus estimables que l'or et les pierres précieuses, et ce qui vient de moi vaut mieux que l'argent le plus pur.

3. — Le Seigneur m'a possédée au commencement de ses voies. Avant qu'il n'existât aucune chose, j'étais présente. J'ai été établie dès l'éternité et dès le commencement avant que la Terre fut créée.

Les abîmes n'étaient point encore lorsque je fus enfantée, les fontaines n'étaient point encore sorties de la Terre ; la pesante masse des montagnes n'était pas encore formée. J'étais enfantée avant les collines. Il n'avait point encore créé la Terre ni les champs ni les éléments de la poussière du Monde. Lorsqu'Il préparait les cieux j'étais présente, lorsqu'Il environnait les abîmes de leurs bornes et qu'Il prescrivait une loi inviolable, lorsqu'Il affermissait l'air au-dessus de la terre et qu'Il dispensait dans leur équilibre l'eau des fontaines, lorsqu'Il posait les fondements de la Terre, j'étais avec Lui et je réglais toutes choses.

4. — J'étais chaque jour dans les délices, en jouant sans cesse devant Lui, en jouant dans le Monde, et mes délices sont d'être avec les enfants des hommes.

5. — Ecoutez-moi donc mes enfants, Heureux ceux qui gardent mes voies ; heureux celui qui m'écoute, qui veille tous les jours à l'entrée de ma Maison et qui se tient à ma porte.

NOTE. — Cette Cantate a été écrite par le commandant MAILLOT à la demande du commissaire général BERLINGERI, peu de temps avant sa mort. Indépendamment de la valeur musicale de l'œuvre, qui justifierait déjà cette création, il a semblé au Comité que son devoir était de réaliser ce dernier souhait de l'un des créateurs du Festival de Toulon, de l'animateur infatigable qui, pendant plus de douze ans, a fait vivre cette œuvre, soutenu par l'amour profond qu'il portait à la musique, comme aussi à toutes les formes nobles de l'art.

ENTREPRISE D'ÉLECTRICITÉ  
AVENUE D'ESTIENNE D'ORVES  
TÉL. : 94.87.83

ÉTABLISSEMENTS  
LABROUVE

LA SEYNE

Magasin de vente

14. RUE LAGANI  
TEL. 94.80.77

*Du 15 février au 10 mars 1968*

*Etienne BLANC*  
*expose ses peintures à*  
*CHATEAUVALON de 15h à 18h.*

BOULE - CINEMA - PARKING

**CASINO**  
**des**  
**SABLETTES**

CABARET

On danse dimanche  
en matinée et soirée

# X<sup>eme</sup> MOIS DES ARTS DU 24 FEVRIER AU 23 MARS 1968

Salle des Fêtes de l'Hotel de Ville



24 Février au 3 Mars

Exposition de Peinture

Willy EISENSCHITZ

24 Février au 3 Mars

Claire BERTRAND



7 Mars 17h.30



"BERLIOZ"

Conférence audio-visuelle par  
M. Georges FAVRE, Inspecteur  
Général de l'Instruction Publique.

LES MEMBRES du COMITE PERMANENT des FETES



*De droite à gauche : M. M. Jacques BREMOND (président), Noël GUIGOU, Antoine BOTASSO, Jean-Louis FRENCIA, Claude RAYMOND, André SILVY, Etienne JOUVENCEAU, Jean PESCE (trésorier), Camille DUTTO (secrétaire), André SALVETTI.*

**14 Mars 17h.30**

Sous l'égide des Jeunesses Musicales de France :  
CONCERT par l'ORCHESTRE de CHAMBRE de TOULOUSE  
Direction : Louis AURIACOMBE.



**16 Mars 21h.15**



CONCERT par LA MUSIQUE DES EQUIPAGES DE LA FLOTTE  
sous la direction de son Chef : le Commandant MAILLOT  
et  
LA CHORALE "A COEUR JOIE-CLAIR MATIN"  
Président : M. TISCORNIA

**23 Mars 17h.30**

"L'INFORMATION DANS LE MONDE MODERNE"  
Conférence  
par Claude DARGET

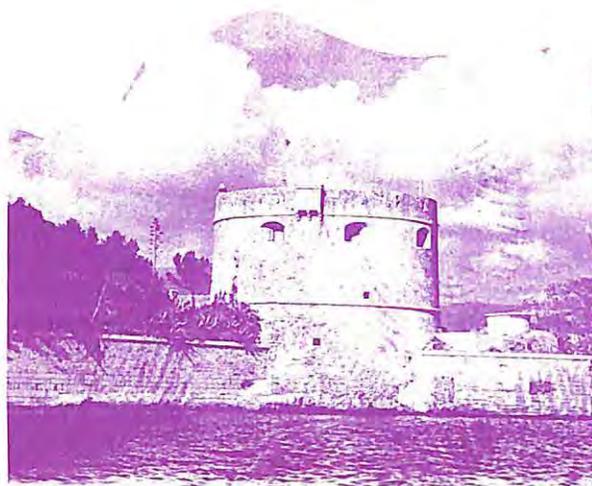


# PROCHAINES MANIFESTATIONS

SALIF des FETES

- 28 février *Ciné-Club des Jeunes à 17h30 : "Amis pour la vie" de Franco ROSSI (Italie).*
- 6 mars *Ciné-Club des Jeunes à 17h30 : "Les Overlanders" de Harry WETT (Anglo-Australien)*
- 15 mars *Connaissance du Monde "Hong-Kong, Chine en sur-sis, 17h30 et 21h. Conférence et film de Jean RAS-PAIL et Lucien BROUCHON.*
- 28 mars *Société Méditerranéenne de Philosophie : "Les Eléments constitutifs de la Peinture". Conférence de M. Etienne BLANC, professeur de dessin au Lycée de La Seyne.*
- 30 mars *JOURNEE de l'OFFICE MUNICIPAL de la CULTURE et des ARTS à 21 heures : Défilé, Expositions, spectacle, avec la participation :*  
*Eclaireurs de France, La Seynoise, Les Amis de la Musique, Les Amis de l'Orgue, Théâtre moderne de La Jeunesse, Groupe artistique seynois, France-URSS, Escola de la Souco, Club Antarès, Entente Philatélique CNIM et locale.*  
*Dans un programme éclectique moderne et local.*
- 3 avril *Théâtre Moderne de la Jeunesse à 21 h: "Les mouches" (J. P. SARTRE).*
- 8 avril *Amis de La Seyne Ancienne et Moderne à 18 heures La Sicile Grecque et Normande Conférence de M. François JOUGLAS, membre de l'académie du Var.*
- 26 avril *Connaissance du Monde 17h30 et 21h: "Crète, Ile des Dieux", conférence et film de Freddy Tondeur et Yves Griotel.*
- Du 27 avril au 16 mai *Exposition des Oeuvres du peintre ZAIAN.*
- 27 mai *Amis de La Seyne Ancienne et Moderne à 18 heures Conférence*
- Du 1er au 30 juin *Exposition des Oeuvres du peintre VAN-ROGGER*
- 8 et 9 juin *Congrès Régional des J. M. F. (délégation de La Seyne/mer) Circuit Rhone-Méditerranée-Corse-Rousillon-Languedoc sous la présidence de M. René NICOLY, président fondateur.*

suite en 3<sup>e</sup> page d'encart



# Ce que sera notre Musée naval, historique et local

*En cours d'aménagement  
dans le Fort de Balaguier.*

*Si, comme le veut un adage vieux comme le Monde "Pour jouir pleinement d'une chose il faut l'avoir désirée longtemps".*

*Les Seynois, édiles en tête vont très prochainement, profiter de la création du Musée de la Ville, dans le très vieux et très pittoresque Fort de Balaguier.*

*En effet, depuis de nombreuses années, la municipalité et avec elle toutes les Sociétés Culturelles et Artistiques, caressaient le projet de cette création sans grand espoir de réalisation, les locaux étant rares dans notre Ville en grande partie détruite par l'occupation ennemie et les bombardements aériens.*

*Puis il fallait mettre toutes les ressources de la Cité au service des œuvres sociales ;*

*Faire une place au Passé, c'est bien, mais créer de nouveaux quartiers, édifier de grands ensembles immobiliers d'H. L. M. ouvrir des Boulevards, amener l'eau, l'assainissement toujours plus loin autour de l'agglomération déjà desservie, construire des Ecoles, une Crèche, un Centre Médico-Social, des colonies de vacances, des classes de neige, aider les jeunes, les vieux était un programme plus urgent à étudier et surtout à réaliser...*

*C'est pourquoi il a fallu attendre novembre 1965 pour voir prendre corps à ce très vieux projet de Musée de La Seyne.*

*Des démarches furent faites auprès de Monsieur le Directeur des Travaux Maritimes de l'Arsenal de Toulon et de M. le Préfet Maritime.*

*Une correspondance volumineuse fût échangée avec les Services compétents et tout se*





un escalier

---

termina heureusement pour la Ville de La Seyne qui, par un bail de 18 ans, devint locataire du Fort de Balaguier.

De plus les Musées de la Marine, par l'intermédiaire de son distingué et savant Directeur, M. le Capitaine de Vaisseau VICHOT vinrent offrir à la Ville leur concours le plus entier, ce qui fut accepté par la Municipalité.

Ainsi dans cette vieille place fortifiée qu'est la pittoresque TOUR de Balaguier, dessinée et peinte par tous les artistes-peintres locaux et régionaux, va s'ouvrir un centre artistique et culturel.

Dans la grande salle demi-sphérique de 2 M 60 de diamètre et de 5 M 10 de hauteur de la Tour elle-même, le MUSEE NAVAL offrira aux visiteurs de très belles et très riches collections rappelant l'Histoire et la Grandeur de notre Marine...

Au sous-sol, dans une pièce éclairée par d'anciennes et étroites meurtrières, de très nombreux ouvrages et objets façonnés par d'authentiques galériens en résidence au Bagne de Toulon au cours des siècles passés, intéresseront curieux et amateurs de choses rares.. A ce sujet il nous paraît utile de citer des extraits de l'Introduction écrite par M. FOUGET, dans le catalogue de l'Exposition organisée en 1961, dans le Hall de la Chambre de Commerce de Toulon sur "les Galères et le Bagne de Toulon"

Monsieur M. FOUGET écrit :

" Le fonds le plus original, sans doute, des Archives du Port de Toulon est celui du Bagne (Sous-série I-0-) Ce fonds n'a d'équivalent nulle part ailleurs car si Brest a également son Bagne, il s'agit simplement du Bagne "à Terre" et non de ce que nous avons à Toulon : le Bagne des Galères prolongé par cette institution qui devait cesser d'exister le 31 décembre 1873 après l'envoi des derniers condamnés à Cayenne et en Nouvelle-Calédonie".

" Le fonds du Bagne a une autre particularité qui est d'être commun à Marseille et à Toulon. Le Port des Galères est Marseille, l'Arsenal des Galères, l'Intendance des Galères sont à Marseille, cependant il y a presque toujours eu des Galères à Toulon et quand en 1748 le corps ..

---

---

✧ des Galères a cessé d'exister, leur repli à Toulon n'était pas un fait nouveau. Les Galériens cessent alors d'être des rameurs pour devenir des condamnés aux Travaux forcés, l'usage cependant se perpétua de les appeler Galériens et l'exclamation "en Galère " " est restée vivante à Toulon.

" Mais ce fonds du Bagne nous est parvenu très incomplet. Les archives de l'Intendance des Galères n'y figurent qu'à l'état de bribes et seule une impressionnante série de Matri-cules, complète depuis 1675 et remontant, dans un volume refondu, jusqu'en 1640, donne une idée de ce que fut le Bagne, sinon depuis ses origines, du moins depuis le règne de Louis XIV "

" A partir de l'Epoque du Bagne "à terre", les Bagnards ont fait intimement partie de la Vie toulonnaise et si l'on pouvait en douter, il n'est que de jeter un regard sur la magnifique collection des Létuàire, conservée au Cabinet des dessins du Musée du Vieux Toulon, pour en être persuadé. Il n'est pas jusqu'aux moules et aux santons de l'Escolode la Targo qui viennent donner la preuve que le forçat est un habitant de Toulon, ayant sa place dans l'adoration de la Crèche "

Nous croyons que la création de ce modeste Musée permanent permettra aux chercheurs de découvrir et de mieux connaître la vie et l'œuvre de ces pauvres hères - parfois non coupables - qui boulet au pied ont apporté quelques-fois la terreur au sein des populations varoises, mais qui ont souventes fois contribué au développement et au rayonnement de notre Région au cours des épidémies et par des travaux pénibles, difficiles et dangereux auxquels ils ont largement participé.

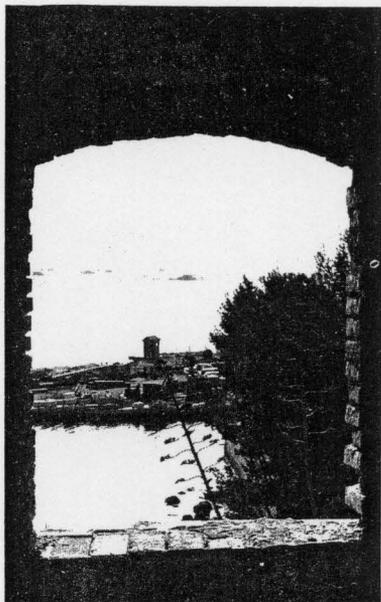
Il nous reste maintenant à parler de l'affectation qui sera donnée à l'ancienne Chapelle dans laquelle étaient célébrés les Offices religieux pour les Garnisons des Forts de Balaguier, de l'Eguillette et du Fort Caire, actuellement Fort Napoléon.

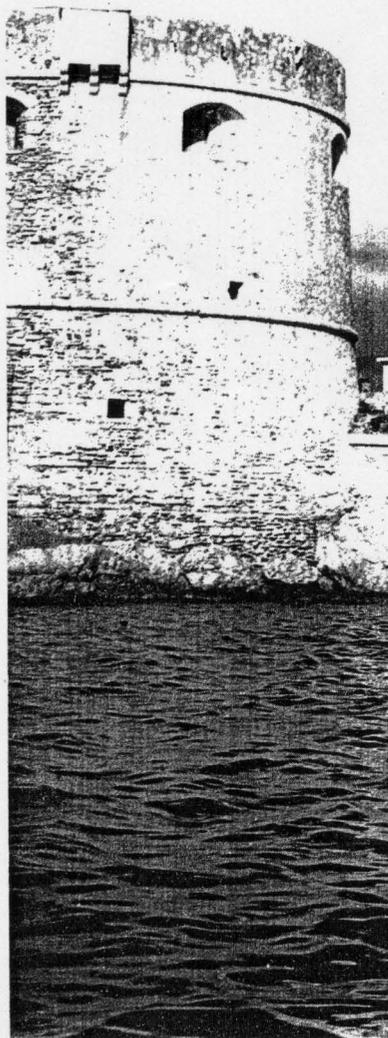
C'est une très belle salle dans laquelle un Autel et quelques tableaux en provenance de de notre Eglise Paroissiale pourront être logés.

---



La Chapelle





LA TOUR

---

*De plus, des représentants de vieilles familles seynoises nous ont promis de visiter, à l'intention de notre Musée, leurs caves et leurs greniers si riches en trouvailles...*

*De plus aussi, quelques rayons d'une bibliothèque se garniront de vieux livres et de manuscrits et les murs se couvriront de gravures anciennes, de dessins et de tableaux.*

*Sans oublier dans un coin de la Salle, quelques belles amphores sveltes et orgueilleuses dans leur moderne support en fer forgé.*

*Dans le Bulletin Municipal de décembre 1966, nous avons écrit l'Historique du Fort de Balaguier. Ne voulant pas nous répéter nous prions nos aimables lecteurs de se référer à ce document.*

*Nous nous contenterons de rappeler que ce Fort fut construit sous le Ministère du Cardinal de Richelieu en 1634-1635, qui le fit armer de deux canons de fer pour croiser ses feux avec l'Artillerie de la Grosse-Tour (actuellement Tour Royale) au cas où l'ennemi tenterait de franchir le goulet d'entrée de la Petite Rade.*

*Qu'il se compose d'une tour circulaire de 19.50 de diamètre ou de 61m25 de circonférence. Que son mur a, à la base, 4m00 d'épaisseur, puis 3m00 jusqu'à 15 mètres de hauteur qui est la limite de la plateforme supérieure, voûtée comme nous l'avons écrit déjà, pour être à l'épreuve des bombes, qu'il pouvait recevoir; placées dans huit alvéoles aménagées dans le mur de 3m00 d'épaisseur, huit pièces d'artillerie et qu'enfin il possède une grande citerne de 20.000 litres.*

*Qu'il eut certes, un grand rôle à jouer dans les divers sièges de Toulon, mais depuis 1877 il fut définitivement déclassé.*

*Dans cet enclos fortifié de plus d'un demi-hectare de superficie, où les ouvrages défensifs s'abritaient derrière d'épaisses murailles en maçonnerie, existent des cours et des jardins, qui émerveillent le visiteur dès la grande porte d'entrée franchie.*

*D'abord c'est la Cour située au Nord et à l'Est de la Chapelle, avec ses grands pins, ses allées de lauriers-roses, ses treilles de liserons et de rosiers grimpants.*





Puis au Nord de celle-ci, s'offre à nos yeux une deuxième cour avec sa pièce d'eau et son jet d'eau, son jardin de plantes grasses parmi les rocailles de vieux murs délabrés. Quelques cyprès d'un beau vert sombre, un saule pleureur, encadrent la superbe toile de fond sur laquelle se dessinent Toulon et ses tours trop hautes et trop modernes, et tous ses faubourgs et quartiers endormis au pied des Monts des Petit et Gros Cerveaux, du Croupatier, du Bau de quatre Ouro, de Caume, des monts Faron et du Coudon, qui par des lignes élégantes et harmonieuses se détachent dans une symphonie de bleus, de roses et de mauves, sur l'azur d'un ciel, hélas !!! trop souvent sans nuages.

De cette cour, par un large escalier en pierres taillées on accède à la Grande Salle du Musée.

Sa visite nous fournira les arguments pour un futur article.

Ne quittons pas le Fort de Balaguier sans avoir flâné de longs moments dans le sentier aménagé sur les glacis du mur d'escarpe.

Des bancs judicieusement placés, permettront aux visiteurs de découvrir tout en se reposant, toute la partie Est de la petite Rade de Toulon, l'ensemble de la Grande Rade, la presqu'île de Cépet, la Baie du Lazaret, les immeubles de Saint-Elme, des Sablettes, de Mar-Vivo, avec dans le fond la Grande Mer et le Massif du Cap Sicié, couvrant de son imposante protection les minuscules rochers des Deux Frères.

Tout ce vaste panorama enchâssé dans des massifs de pins et de genêts aux fleurs odorantes et jaunes, à travers lesquels, les agaves aux larges feuilles piquantes lancent vers le ciel leurs solides et très longues tiges fleuries.

Il fera bon, dans quelques mois, visiter notre MUSEE DE LA SEYNE, si longtemps désiré, enfin réalisé.

**ALEX PEIRE**  
Adjoint au Maire  
... de l'Académie du Var



# PALMARES DU MOIS DES ARTS

Voici les principales manifestations  
présentées par le Comité des Fêtes depuis  
la création du "Mois des Arts" en 1959.

## - MUSIQUE -

6 Galas de musique symphonique - dont 4 avec le concours du Grand orchestre de Marseille-Provence (dir. Pierre Pagliano, puis Serge Bessière), 1 par la Musique des Equipages de la Flotte (dir. P. Maillot) et un par l'Orchestre de chambre de Nice-Côte-d'Azur (dir. Mule).

6 Galas de musique de Jazz, avec les meilleurs musiciens régionaux (dont R. Goualch) et les vedettes : Bob Garcia, Jo Vallon, Pierre Sim, Stéphane Grapelly, Michel Hauser, E. Aublette, Tonny Grey, Marc Hemmeler, Dominique Chanson, Andy Arpino, René Nan, etc.

Les pianistes : Ventislav Yankoff, Léa Roussel, Pascal Rogé,

Le harpiste : Nicanor Zabaleta.

Le Trio à cordes de l'Opéra de Paris.

Le quatuor de Lisbonne.

L'Orchestre Camerata - Bern.

Le grand organiste Pierre Cochereau.

## - CHANT -

Récital Catherine Sauvage, récital Hélène Martin, les chanteurs de Jazz : les Doubles-Six - Caroline Cler et Christian Boëel.

La chorale "Clair Matin", de Toulon.

2 Galas lyriques avec Monique de Pondeau, Albert Voli, Mario Lattre, Jeanine Gras, Georges Borrot, Clotilde Léonard, Hélène Piroird, etc.

Le gala Jean Ferrat.

## - DANSE -

Gala de Danse par le corps de ballet de l'Opéra de Toulon (dir. Tony Pardina)  
Danses modernes par les étoiles du corps de ballet de Marseille (dir. Lazzini)

## - THEATRE -

Le petit Théâtre de Toulon-dir. Lizzani:  
"La mort de Carnaval".

Tournée Champagne et Provence :  
"Les surprises du divorce".

Spectacles de l'Etang de Berre :

"L'exception et la règle" (B. Brecht).

Centre Régional d'Art dramatique de Marseille : "La savetière prodigieuse".

Le récital Yves Tarlet.

## - FILMS -

Récital de films pour la jeunesse de Paul Carpita.

## - CONFERENCES -

Maurice Baquet : "Le sport moderne".  
Léon Zitrone : "L'U.R.S.S. et les USA tels que je les ai vus".

T. Merle : "La vie municipale à La Seyne sous le 1<sup>er</sup> Empire".

Georges de Caunes : "La Solitude".

M<sup>me</sup> Elga Yourovskaja : "Leningrad, ville d'art".

François de Closets : "La conquête de l'Univers".

## - EXPOSITIONS -

Sculptures: Rousselot.

Peintures : Ascain, Darnaud, Gasquet, Olive Tamari.

Peinture et architecture : Serge Mikélian  
Lithographies, estampes, linogravures,

tapisseries : Union des Arts plastiques.  
Les Peintres du Sud-Ouest et le Hongrois

Ven Emil.

Sculptures de Georges Salendre.

# CODEC

☆ EPICERIE FINE ☆

*Spécialités étrangères*

— 15, RUE CYRUS-HUGUES —

LA SEYNE-sur-MER - ☎ 94.82.29

# Fondation PAUL RICARD

3° GRAND PRIX INTERNATIONAL de SCULPTURE  
----- de l'ILE de BENDOR -----  
(mars 1968)

## MONUMENT A LA GLOIRE DE MOLIERE

*La maquette classée première sera réalisée par son auteur dans la ville de Pezenas.*

*La date limite d'envoi des maquettes est fixée au 28 février 1968.*

### LES PROCHAINES CONFERENCES

#### SUR L'ILE DE BENDOR

<i>Jean MONTEAUX</i>	<i>La vie d'un hebdomadaire féminin</i>	<i>23 février</i>
<i>Dr de "ELLE"</i>		
<i>César GIRON</i>	<i>La Tauromachie</i>	<i>1er mars</i>
<i>Docteur SAHIA</i>	<i>La rééducation physique</i>	<i>8 mars</i>
<i>Jean WEBER</i>	<i>La prestidigitation avec séance d'illusionnisme</i>	<i>15 mars</i>
<i>François RICHARD</i>	<i>Le roman policier</i>	<i>22 mars</i>
<i>Docteur MERY</i>	<i>Les animaux, nos frères supérieurs</i>	<i>29 mars</i>
<i>Honoré BONNET</i>	<i>Les Jeux Olympiques de Grenoble 1968</i>	<i>26 avril</i>
<i>Michel HAUSSER</i>	<i>Le Jazz</i>	<i>3 mai</i>
<i>Raymond LOEWY</i>	<i>La publicité</i>	<i>10 mai</i>



**SOCIÉTÉ D'ÉTUDES DE  
TRAVAUX ET DE TRANSPORTS**

S. A. au Capital de 204.000 F.  
SIÈGE: 82 Avenue des Moulins - **TOULON**  
TEL. 82.01.84 R. C. Toulon 55 B 142

#### **Travaux Publics**

Adduction d'eau  
Assainissement  
Terrassement: Bull, Pelles  
Travaux de minage

Bâtiments  
Ouvrages d'Art  
Matériaux enrobés



# SOCIÉTÉ MÉDITERRANÉENNE DE PHILOSOPHIE

CONFÉRENCES DE M.M.  
SIMON LANTIERI ET JEAN PINSON

*La psychanalyse de l'oubli*, par  
M. Simon LANTIERI (11 janvier 1968).

M. Simon Lantiéri, agrégé de philosophie, maître-assistant à la Faculté des Lettres et Sciences humaines d'Aix en Provence et président de la société, a mis en lumière le rôle joué par Freud (1856-1939) dans la connaissance de ce phénomène complexe : l'oubli.

Jusqu'à Freud on essaie de comprendre l'oubli en fonction de l'homme en général. Freud, lui, particularise le problème. Il se demande : Qui oublie ? Quelles choses oublie tel individu ? Freud inscrit l'oubli dans l'histoire personnelle du sujet, dans les jeux complexes de l'inconscient. Il montre que j'oublie parce que je refuse inconsciemment de me rappeler, et ce refus est lié à certains événements ou pulsions ou situations affectives et sexuelles de l'enfance.

M. Lantiéri analyse alors la démarche grâce à laquelle dans la cure psychanalytique l'oubli peut être supprimé.

Près de 150 jeunes gens et professeurs ont assisté à cette remarquable conférence.

*La mathématique d'aujourd'hui*,  
par M. Jean PINSON (25 janvier 1968).

M. Jean Pinson professeur au lycée de La Seyne, directeur du Club et de l'Observatoire Antarès, a fortement intéressé son auditoire, - plus de 150 jeunes gens. Il s'est engagé personnellement : Lorsque, environ 1950, l'apparition d'une mathématique "moderne" a commencé à émouvoir l'Enseignement, il a eu des doutes, comme beaucoup de ses collègues, sur l'efficacité des méthodes nouvelles. Il a dû se rendre à l'évidence : la mathématique d'au- ▶

HORLOGERIE — BIJOUTERIE — ORFÈVRE

## E. ZAHND

Dépositaire des Marques : LONGINES - ETERNA - LIP - MOD - YEMA

ATELIER DE REPARATIONS

7, Quai Saturnin-Fabre — Téléphone : (94) 94.83.04

— LA SEYNE - SUR - MER —

*jourd'hui n'est pas une mode. Elle est nécessaire. Son avènement a été préparé par quelques grands mathématiciens du XIX<sup>me</sup> et du XX<sup>me</sup> siècles. Elle donne à la mathématique une unité qu'elle n'avait pas, en même temps qu'elle lui ouvre des voies inattendues de développement.*

*Son enseignement dans les lycées exige entre professeurs et élèves une collaboration inconnue jusqu'alors.*

*La mathématique d'aujourd'hui, en particulier par la théorie des ensembles, est d'autant plus indispensable qu'elle s'applique dans des domaines fort différents, comme la biologie, la sociologie, voire la Littérature.*

M. Jean Pinson sera sans doute heureux d'apprendre que le grand poète Léopold Ségar Senghor, président de la République du Sénégal, a écrit (*Le Monde*, 31 janvier 1968) :

*"La qualité symbolique des mathématiques modernes convient parfaitement à notre tournure d'esprit, et des progrès spectaculaires ont été accomplis depuis que nous utilisons cette méthode".*

La conférence de M. Pinson, qui était présidée par M. Max BAUSSET, docteur en sciences, a été suivie d'une fructueuse discussion.



de gauche à droite : M. M. LAPORTE, BORRELY, CAMINADE, PINSON, BAUSSET

# FABRÉGAS

Téléphone : 94.85.13

250 PLACES

Noces - Banquets - Lunches

Coquillages - Poissons - Gibiers

Menus 10 F. - 15 F. - 20 F.

## Restaurant du Rivage

Ouvert tous les jours

## CONFERENCE AUX AMIS DE LA SEYNE

**Le commandement  
des galères  
de Provence  
pendant la Guerre  
de Trente-Ans**



Notre Provence était aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles la base d'une belle flotte de galères sur lesquelles servait l'élite de la Société féodale.

Nos galères eurent à faire leurs preuves en particulier pendant la phase française de la Guerre de Trente-Ans (1635-1643) lors de la défense de notre littoral contre les Espagnols et les incessantes incursions des barbaresques majorquais etc.

L'empire d'Autriche avait réussi à faire occuper par les galères espagnoles les Iles de Lérins et à faire le siège de LEUCATE... Par contre Louis XIII, élu Comte de Catalogne, réussit à appuyer le soulèvement Catalan contre Philippe II, aventure qui se termina par l'annexion de la partie française de la Catalogne : le Roussillon.

A la bataille de Gênes et au siège de TARRAGONE, les galères du Lieutenant - Général Paul - Albert de FORBIN, Bailly de l'ordre de Malte, grand Prieur de St-Gilles, malgré les rivalités personnelles et l'infériorité numérique se distinguèrent par leur sens naval et leur habileté tactique.

C'est ce dernier paragraphe qu'a développé le Capitaine de Vaisseau (R) P-M COUSOT au cours de la conférence "FORBIN, Général des Galères" donnée aux Amis de La Seyne Ancienne et Moderne le 12 février dernier devant une très nombreuse assistance.

**Monique**  
Spécialiste  
du  
**Tricot Chic**

Pour Madame  
et Monsieur

7, Rue Gambetta  
**LA SEYNE-SUR-MER**

Tél. : 94.80.35

## Fraiche et Joyeuse

*L'histoire donnait pour se battre  
Jadis, d'agréables raisons.*

*On mourait, suivant la saison,  
Pour le nez bref de Cléopâtre,*

*Ou parce qu'au désir d'un pâtre,  
Tout comme l'aurait fait Lison,  
Hélène avait, sur le gazon,  
Répandu la rose et l'albâtre.*

*Ainsi sonnait-on le buccin,  
Des bords du Nil au Pont Euxin,  
Pour une ceinture un peu lâche.*

*S'il fallait qu'on en décousît  
Un beau matin, sous la bombache,  
Qui mettrait la fleur au fusil ?*

A. HELDEY

Comme chaque année, le comité des Loisirs et Sports met à la disposition de ses fidèles touristes le programme détaillé des sorties et voyages. Par Etraves vous prendrez connaissance des circuits de 3 à 16 jours, dont la variété, nous l'espérons permettra à chacun une évasion selon ses possibilités et ses goûts.

## LA SAISON TOURISTIQUE AUX LOISIRS ET SPORTS

CHAMONIX du 27 au 29 avril A la demande de nombreuses personnes, une journée entière dans la célèbre station pour atteindre les sommets par téléphérique ou train à crémaillère.

ROUSSILLON - ANDORRE du 23 au 26 mai de la riche plaine du Roussillon Thuir. Perpignan à l'apreté des Pyrénées orientales Puymorens. Pas de la Case. Séjour au val d'Andorre retour par Carcassonne.

**POMPES FUNÈBRES PROVENÇALES**

**MICHEL & C<sup>IE</sup>**

Concessionnaire du service Municipal

de La Seyne/mer et de Saint Mandrier

3, rue Taylor

LA SEYNE-sur-Mer

Tél. 94-81-13

LA CATALOGNE du 30 mai au 3 juin  
Monlouis le col de la Perche. Bourg  
Madame et Puignarda Sco de Urgel. La  
vierge noire de Montserrat et son mo-  
nastère dominé par une muraille ro-  
cheuse gigantesque. Tarragone, refuge  
des Chartreux. Barcelone, village arti-  
sanal de Monjuich, montée à Al Tibidabo.  
Retour par le Perthus.

PADIRAC. ROC AMADOUR du 13 au 15  
juillet promenade souterraine en bateau  
dans la féérique décor des stalagmites  
puis séjour à Roc Amadour curieuse-  
ment accroché sur son rocher lieu de  
pèlerinage et d'excursion.

VAL d'AOSTE. VAL d'ISERE du 15 au 18  
août Turin - Aoste sur le passage des  
grandes voies antiques, les grands cols  
alpins le St Bernard, l'Iseran barrage  
de Tignes Val d'Isère, la Maurienne  
dans la majesté des hautes cimes.

dition des grandes foires du moyen-âge  
dans la cohue extraordinaire où se mè-  
lent acheteurs, visiteurs, bestiaux et  
machines. Retour par le Vercors et les  
hauts lieux de la résistance.

Et nos deux grands voyages avec Fran-  
ce - U. R. S. S. croisière et séjour en  
U. R. S. S. 16 jours. Départ de Paris le  
19 juillet. Londres en avion. En bateau  
sur le Baltique. Escales à Copenhague,  
Stockholm, 5 jours à Leningrad, 5 jours  
à Moscou. Retour en avion.

NORMANDIE BRETAGNE 12 jours Départ  
le 3 août. Alençon la Suisse normande.  
Caen Bayeux les plages du débarquement  
le M<sup>t</sup> St Michel, merveille de l'Occident,  
la côte bretonne de granit rose, excursion  
à l'île Bréhat, la pointe du Raz, Quimper,  
Quiberon, les vestiges celtes de Carnac,  
Nantes, La Rochelle, retour par le caus-  
se de Larzac.

Le programme complet de nos sorties  
est offert aux touristes les jours de  
location 26 rue Nicolas Chapuis

La Seyne

FOIRE DE BEAUCROISSANT, VERCORS  
mi-septembre deux jours et demi. De  
Grenoble à Beaucroissant dans la tra-

Fernande Néaud  
Vice présidente des Loisirs et Sports

# SOPREMA

ETANCHEITE

"Mullicouches"

37 rue Saint Michel AVIGNON

Tél : 81. 15. 26

# PROCHAINES MANIFESTATIONS

SALLE des FETES suite de la 20  
PROGRAMME

De 10h à 12h et de 13h à 14h : Accueil des délégués à l'Hôtel de Ville.

14h30 : Première réunion de travail

18h : Visite du Super-Faron, au retour, traversée de la Rade.

20h30 : à Tamaris : Lunch et soirée artistique, folklorique par "l'Escolo de la Souco".

Dimanche 9 juin

9h30 : Réunion de travail avec colloque des jeunes.

11h30 : Réception par la municipalité

12h30 : Banquet de clôture.

5, 6, 7, 8, 13 et 14 juillet Fêtes Locale et Nationale  
organisées par le Comité permanent des Fêtes

## contre la publicité de marques à l'O.R.T.F

Dans notre précédent numéro d'Etaves n° 4 "Hiver" nous avons publié la Résolution prise à l'unanimité par les membres de "l'Office Municipal de la Culture et des Arts" lors de leur précédente Assemblée Générale, s'élevant contre l'interdiction de la publicité de marques à l'O.R.T.F.

Copie de cette Résolution avait été

adressée à tous les parlementaires varois députés et sénateurs, sans exception.

Nous publions ci-après les réponses que nous ont adressées ces élus, Monsieur le Ministre de l'information nous ayant accusé réception de notre Résolution par l'intermédiaire de son directeur de Cabinet M. Louis DELAMARE.

**SÉNAT**

Edouard SOLDANI  
SÉNATEUR-MAIRE DE DRAGUIGNAN  
PRÉSIDENT DU CONSEIL GÉNÉRAL  
DU VAR

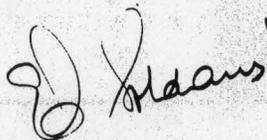
Monsieur le Secrétaire Général,

Votre lettre du 20 novembre a retenu toute mon attention, et j'ai lu avec le plus grand soin la résolution votée par les membres de l'Office Municipal de La Seyne, au sujet de l'introduction de la publicité de marques à la télévision.

Vous avez pu prendre connaissance de la position, au sujet de cette affaire, du Groupe socialiste du Sénat auquel j'ai l'honneur d'appartenir.

C'est donc vous dire que notre opposition à ce projet est formelle, et je vous remercie de m'avoir rendu destinataire de cette résolution.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'assurance de mes sentiments distingués.



*Republique Française*

Paris, le

4 Dec 1967

ASSEMBLÉE NATIONALE

PARIS LE 2 Dec 1967

no. 1120

Monsieur le Secrétaire  
Office Municipal de la Culture  
et des arts  
de la Seyne

20 - La Seyne - 83000

Monsieur le Secrétaire,

J'ai bien reçu votre lettre du 15 novembre ainsi que la résolution jointe.

En réponse, j'ai l'honneur de vous faire connaître que je suis entièrement d'accord avec les termes de votre résolution.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire, l'assurance de mes sentiments distingués.

  
Louis DELAMARE  
Député du Var.

ASSEMBLÉE NATIONALE

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

LIBERTÉ - ÉGALITÉ - FRATERNITÉ

Pierre GAUDIN  
Député-Maire du LUC (Var)

LE LUC, le 22 NOVEMBRE 1967

Monsieur J. RAVOUX  
Secrétaire Général de l'Office  
Municipal de la Culture et des  
Arts  
Hotel de Ville  
83 - LA SEYNE SUR MER

Monsieur le Secrétaire Général,

J'ai bien reçu votre lettre du 15 Novembre ainsi que la résolution qui y était jointe.

Je ne puis, pour ma part, que vous confirmer l'hostilité du Groupe de la FÉDÉRATION DE LA GAUCHE DÉMOCRATE ET SOCIALISTE auquel j'appartiens, à tout projet de publicité de marques à l'O.R.T.F. et par conséquent, je ne puis qu'approuver les termes de votre résolution.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'expression de mes sentiments distingués.

ASSEMBLÉE NATIONALE

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
LIBERTÉ - ÉGALITÉ - FRATERNITÉ

LE DÉPUTÉ-MAIRE



P. GAUDIN

PARIS, LE

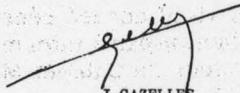
LES ISSAMBRES, le 21 Novembre 1967

Monsieur le Secrétaire Général,

J'ai bien reçu votre lettre du 15 Novembre 1967 et la résolution annexée visant à l'opposition à l'introduction de la publicité de marques à l'Office de Radiodiffusion Télévision Française.

C'est bien volontiers, que je m'associe à cette opposition et croyez bien que je ne manquerai pas de revenir sur cette question en temps opportun.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'expression de mes sentiments les meilleurs.



J. CAZELLES  
Député du Var

**SÉNAT**

*République Française*

Clément BALASTRA  
Sénateur-Maire  
de Solliès-Toucas (Var)

Paris, le 25 novembre 1967

Monsieur le Secrétaire Général,

J'ai bien reçu la lettre que vous m'avez adressée récemment pour protester contre le projet formé par le Gouvernement d'introduire la publicité de marques à la télévision.

Je m'empresse de vous informer, en réponse, que je suis entièrement d'accord avec vous sur la nocivité d'un tel projet. Aussi vous pouvez être assuré que mes amis du Groupe Socialistes et moi-même ferons le maximum dans le sens que vous souhaitez, notamment à l'occasion de la discussion, qui aura lieu très prochainement au Sénat, du projet de budget du Ministère de l'Information.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'expression de mes sentiments distingués.



HOTEL  
RESTAURANT ★ A

**LAMY**

ST ELME - Tél. : (94) 94.87.87

BANQUETS - NOCES

AUTOBUS

★ ÉTOILE ★

Consultez-nous pour vos excursions

— 1, RUE PIERRE-LACROIX —  
LA SEYNE-sur-MER - ☎ 94.80.32

*Les Roses*

BIEYSSE-DALMAS

Membre "FLEUROP-INTERFLORA"

— RUE GAY-LUSSAC —  
LA SEYNE-sur-MER - ☎ 94.86.54

ASSURANCES

TOUTES

BRANCHES

**PAPAZIAN**

*Assureur-Conseil*

14, Rue Franchipani — LA SEYNE-SUR-MER  
TELEPHONE : 94-88-50  
REDUCTION POUR NON ACCIDENT

Reliure  
Photocopies

**L'Atelier**

L. MORA  
Quai G.-Péri — LA SEYNE  
☎ 94.71.26



**Le Home**

*au service de  
votre Home*



Tout ce qui est nécessaire pour rénover votre intérieur,  
conseils pratiques, location d'outillage, etc...  
Matériel pour artistes, encadrements.

6, RUE HOCHÉ - LA SEYNE-S-MER - Tél. 94.86.64

TOUTES TRANSACTIONS  
— IMMOBILIÈRES —

VENTES - LOCATIONS - ACHATS

**AGENCE VERDIER**

A. ROSEAU Propriétaire

LES SABLETTES - TAMARIS (83)  
☎ 94.85.65 - La Seyne-sur-Mer

SANITAIRE CHAUFFAGE

**POTHIER**

10 Rue Docteur Fontan Saint Roch  
Toulon  
Tél. 92.20.54

GARAGE - STATION SERVICE BP  
Pont de Fabre

**BP FORD**

Mécanique Générale  
Équilibrage électronique des roues

**ÉTS MUSCAT**

— ROUTE DES SABLETTES —  
LA SEYNE-sur-MER - ☎ 94.82.57

# CONSTRUCTIONS NAVALES ET INDUSTRIELLES DE LA MEDITERRANEE

LA SEYNE-SUR-MER

## Société des Grands Travaux en Béton Armé

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 5.000.000 DE FRANCS

**Anc<sup>e</sup> TRICON & C<sup>o</sup>**

Ancien élève de l'Ecole Polytechnique - Ingénieur Constructeur

5 bis, RUE DE BERRI - PARIS (VIII<sup>e</sup>) - Tél. BALzac 82-60 et la suite  
ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE GRAMBETON PARIS

Agences :

**TOULON** 14, rue Revel - Tél. 93 40 83

**LE HAVRE**      **LIMOGES**      **MARSEILLE**

Travaux publics et particuliers - Tous  
travaux en béton armé - Ouvrages d'arts  
Pistes, routes et assainissement -  
Centrales thermiques et hydrauliques  
Constructions Industrielles - Bâtiments  
administratifs et publics - Immeubles

Récentes réalisations dans le Var :

Hôtel de Ville La Seyne ➡

" " Toulon

Stade Mayol " "

Lycée Beaussier La Seyne

Caisse d'Epargne Toulon

Casernement Gendarmerie Hyères

